



Få Rjukans historie på din mobil

Historiefortelling via mobiltelefon eller lydbok

Tales of Rjukan by phone

Audio Guide by phone or sound guide



Dine guider

Tidligere kultursjef Øystein Haugan og kulturarbeider Helge Songe er aktive bidragsyttere til det lokale kulturlivet. Begge deltar i bla. revygruppen Rallar'n, som hvert år setter opp lokalrevy på Rjukan.

Øystein er fortelleren og Helge Songe spiller rollen som Sam Eyde.

Your guide. David C. Smith, born of British parents in 1986, was raised in a small village near Røros in the middle of Norway. After moving to Oslo he has studied media and theology, the latter at the University in Oslo. David was invited personally by the United States Congress to attend the inauguration of President Barack Obama in January 2009 and plans to study international politics and diplomacy in the future.

Lån en digibok på turistkontoret

På Rjukan Turistkontor kan du låne en digibok (lydbok med ørepropper) hvor samtlige 10 historier er spilt inn. Du betaler kun et depositum på kr 100,-. Deretter kan du vandre rundt i Rjukan sentrum å lytte til Rjukans spennende industrihistorie på de 10 utvalgte stedene.

Sound guide at the Tourist Office. Sound guides are available at the Tourist Office. Listen to the 10 tales while you are walking around visiting the historic places at Rjukan. Deposit NOK 100.

Manus: Øystein Haugan og Helge Songe

Foto: VisitRjukan, Helge Songe, Hans-Dieter Fleger

Layout: www.mediateam.no

Tiltaket er gjennomført i samarbeid med prosjektet "Reiseliv i Industriens Vugge".



Rjukan Turistkontor *Rjukan Tourist Information*
Torget 2, N-3660 Rjukan, tel +47 35 08 05 50
e-mail: info@visitRjukan.com





Lytt til Rjukans industrihistorie på din mobiltelefon .

Rjukan – et industrieventyr

Den vakre, uregjerlige Rjukanfossen hadde kraften. Ingeniøren Sam Eyde og naturvitenskapsmannen Kristian Birkeland hadde metodene. Rjukan var det første storindustrielle anlegget i landet. Her finner vi ennå det norske industrisamfunnet i konsentrert form.

Hydro sørget for alt; boliger, butikker, sykehus, brannvesen, ja til og med fjøs for at befolkningen skulle få melk. Rjukan fikk en høy arkitektonisk standard, takket være byens «grunnlegger», industrikongen Sam Eyde.

Byen var preget av klasseskille. Direktører og ingeniører fikk boliger oppe i fjellsiden der sola kom først om våren. Nedenfor lå det boliger for funksjonærene. De vanlige arbeiderne bodde nederst i dalbunnen.

Bli med på en vandring i Rjukan sentrum og lytt til de spennende historiene om byens industrieventyr.

Telefonguide/Phone guide

Fremgangsmåte/Instructions

1. Ring 53 00 12 00/Call +47 53 00 12 00
2. Tast code/Enter code
3. Lytt /Listen (3-4 min)

Du betaler kun ordinær mobiltakst.
Standard phone charge.



Tales of Rjukan by phone. The beautiful, ungovernable Rjukan waterfall had the power, and the engineer, Sam Eyde, and the physicist, Kristian Birkeland, had the know-how.

Rjukan was home to the first heavy industrial plant in Norway. You will still find a concentrated form of Norway's industrial community here.

Norsk Hydro provided everything here: housing, shops, a hospital, the local fire brigade and even a dairy so that the town's inhabitants could get fresh milk. Thanks to Rjukan's founder, the great industrialist, Sam Eyde, the town's buildings were constructed to a high architectural standard and are quite unique.

The town was characterised by its class distinctions. The factory's directors and engineers were allocated houses higher up the mountainside, where the sun appeared first in the spring and disappeared last in the autumn. The houses of the clerical workers were located lower down the mountainside, while those of the ordinary labourers were right at the bottom in the valley.

Enjoy a city walk in Rjukan, and listen to the interesting stories regarding the industrial history.

Historiske punkter

Lytt til fortellinger om Rjukan på din mobil. Du får høre om stedets historie, interessante hendelser og mye mer. Det finnes 10 guidepunkter rundt i byen.

- | | | |
|---|--------------|------|
| ① | Vemork | 5320 |
| ② | Krossobanen | 5321 |
| ③ | Admini | 5322 |
| ④ | Fabrikkbrua | 5323 |
| ⑤ | Fabrikken | 5324 |
| ⑥ | Rjukanhuset | 5325 |
| ⑦ | Torget | 5326 |
| ⑧ | Saaheim | 5327 |
| ⑨ | Rjukanbanen | 5328 |
| ⑩ | Gaustatoppen | 5329 |

Guide spots. Listen, look around and learn. Use your cell phone and listen to the 10 different histories of Rjukan.

- | | | |
|---|-------------------------------------|------|
| ① | Vemork | 5330 |
| ② | Krossobanen Cable Car | 5331 |
| ③ | The building "Admini" | 5332 |
| ④ | The factory bridge | 5333 |
| ⑤ | The factory | 5334 |
| ⑥ | Rjukanbuset – The trade union house | 5335 |
| ⑦ | The market square | 5336 |
| ⑧ | Saaheim power station | 5337 |
| ⑨ | The railway Rjukanbanen | 5338 |
| ⑩ | The mountain Gaustatoppen | 5339 |

